

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the October/November 2008 question paper

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/01

Paper 1 (Reading Passage – Core), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- CIE will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the October/November 2008 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2008	0502

NB: Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches are given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

PREGUNTA 1

(a) Lea de la línea 1 a la línea 4. ¿Por qué tiene esta noche tanta importancia para Lorenzo? [3]

Erro le deja utilizar un telescopio / Erro confía en él (1)

Erro le ha dejado a solas con el telescopio (1). (Deben indicar que se queda a solas con el telescopio)

Hace lo que más quiere en la vida. / Realiza el sueño de su vida. / Le gusta la astronomía. / Puede disfrutar de la maravilla que tanto admira. / Era joven y su pasión era la astronomía. (1)

No se siente apabullado al poder utilizar el telescopio el sólo. Lorenzo ha aprendido a manejar el telescopio. (1)

Identifica la inmensidad del universo a lo que siente él. (1)

Se siente dueño del universo. (1)

Se ha encontrado a sí mismo. / Se acepta la cita: 'Había llegado a su casa espiritual.' (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 3.

(b) Lea de la línea 10 a la línea 13. Escoja y comente dos expresiones que revelan la pasión que siente Lorenzo por la astronomía. [4]

'Lo cubrió amorosamente': Arroja al telescopio como si fuera un niño, una persona a la que ama. Le confiere cualidades humanas. Siente amor hacia ese objeto.

'Sólo dejó de observar cuando vio la luz blanca del alba': Lorenzo está tan fascinado por el telescopio que sin darse cuenta pasa toda la noche observando el firmamento. Sólo deja de usar el telescopio cuando empieza a amanecer.

'Lo invadió un inmenso agradecimiento'. Le agradece enormemente a Erro el tener acceso al telescopio para poder realizar el sueño de su vida.

No se aceptan: 'Era otro cuerpo que latía como él'.

'Las partículas tenían radiación, energía, magnetismo'.

Se concederá un punto a una expresión parafraseada, aunque no citada.

Dé un punto por cada expresión, hasta un máximo de dos, y un punto por una explicación de cada expresión, hasta un máximo de 2.

Page 3	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2008	0502

- (c) Lea de la línea 15 a la línea 23. ¿Cómo nos sugiere el autor que Erro es profesor?

Es 'generoso'. No escatima detalles, da buenos ejemplos, comparte con sus alumnos conocimiento. (1)

Además 'acogía las propuestas de su alumno con curiosidad'. / Se interesa por las dudas de su alumno. (1)

Trata a Lorenzo como a un igual. / No existe la barrera entre alumno y profesor. (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de dos.

- (d) 'Un poseído como él' (línea 23). Explique en sus propias palabras el significado de esta frase en el texto. [3]

Erro tiene una pasión, la astronomía. (1)

Erro comparte su pasión con alguien, en este caso Lorenzo. (1)

Su vida está guiada por algo externo, en cierta manera fuera de sus manos, sobre lo que él no tiene control. / Les domina la astronomía. / Vivían por y para la astronomía. (1)

Al estar 'poseído' parece estar estigmatizado con la señal de algo maligno, siniestro. (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de tres.

- (e) Lea de la línea 24 a la línea 26. Explique en sus propias palabras cómo interpreta Revueltas el encuentro de Lorenzo con Erro. [3]

Entiende que, gracias al encuentro con Erro, Lorenzo podrá realizar la pasión de su vida para lo que ha nacido. / Cumplirá con su destino. / Erro le ayuda a realizar sus sueños. (1)

Es un encuentro positivo, feliz. / Su vida cambiará para bien. / Su vida será la mejor. (1)

Le ayudará a escapar la rutina de cada día. Le hará el día a día, el quehacer de cada día, más llevadero. (1)

No podrá vivir sin la astronomía. / La vida de Lorenzo tendrá un lado excepcional, (el del estudio de las estrellas) / Tiene una razón de ser... la astronomía. (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 3.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2008	0502

- (f) Lea desde 'Edwin Powell Hubble' (línea 27) hasta 'sus absurdas congojas' (línea 30). Explique la fascinación que siente Lorenzo por el universo.

Le fascinan los siguientes datos del universo:

- El universo no tiene fin / es ilimitado. (1)
- 'Ese universo **en expansión** donde todo se aleja de todo'. (1)
- 'Nada/nadie es el centro'. (1)
- La tierra es un punto, en todo el universo / La humanidad es un puntito. (1)
- Los problemas de la humanidad son prácticamente inexistentes. (1)
- 'Lo lanzaba al abismo'. (1)
- Muestra que está fascinado al describir el universo con estas palabras 'esta bóveda celeste sin fin, sin fondo.' (1)
- Todas las noches observaba el universo. (1)
- Siente una enorme admiración, respeto, por el mejor astrónomo del siglo XX, Hubble. (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 3.

- (g) Lea de la línea 31 a la línea 36. Resuma en sus propias palabras las razones por las que Lorenzo admira a Humason. [5]

A pesar de que sólo tenía estudios primarios (1) y se dedicaba a un trabajo manual, acarrea agua, (1), le contrataron como conserje del observatorio (1) dada su inteligencia innata que superaba a creces sus limitados estudios (1).

Hacer preguntas, tener inquietud por preguntar, curiosidad (1) le llevó a aprender el manejo de los instrumentos del observatorio (1) y así se convirtió en el ayudante de Hubble (1).

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 5.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2008	0502

(h) Explique por qué Lorenzo se anima tanto al contemplar la carrera de Humason.

Piensa que la pobreza no es un obstáculo para poder investigar. El estatus social, la posición económica no tiene que ser un impedimento / una barrera. (1)

La ciencia está abierta al estudio de todos / Es en esencial democrática. / El mundo de la astronomía no es tan inaccesible. (1)

Cree que tiene la inteligencia necesaria para investigar, como Humason. (1)

Cree que tiene la misma curiosidad que Humason. (1)

Cree que se puede convertir en un ayudante como Humason, o un astrónomo. / Se identifica con Humason al compartir el mismo interés por la astronomía. / Se puede dedicar a lo que Humason se dedicó. (1)

Los dos coinciden en que han tenido sendos buenos profesores, Hubble y Erro, así pueden convertirse en astrónomos. (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de 3.

(i) (i) 'Descendía como un autómatas' (línea 40). Explique en sus propias palabras el significado de esta expresión en el texto. [2]

Lorenzo se convertía en una especie de robot. / Actuaba de una forma automática. (1)

Bajaba a la calle con la cabeza todavía en las estrellas. / Su cabeza sólo estaba en el mundo de la astronomía. (1)

Dé un punto por respuesta hasta un máximo de dos.

(ii) Explique en sus propias palabras la imagen que crea el autor con la metáfora 'Largas noches de vigilia empezaron a tragar su vida' (línea 45). [2]

Se pasaba las noches despierto, observando el universo. (1)

El resto de su vida no tiene sentido. / Su vida sólo gira en torno a la astronomía. / El resto de su vida desaparece. (1)

Dé dos puntos por una explicación elaborada.

[Total para la Pregunta 1: 30 puntos]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2008	0502

PREGUNTA 2

Imagínese que usted es Lorenzo y se ha convertido en un gran astrónomo. Escriba la conferencia que dará a un grupo de jóvenes, en la cual explica cómo empezó su carrera.

Debe mencionar:

- la importancia que tuvieron ciertas personas para usted.
- cómo le impactó la experiencia de observar el universo.

[Total para la Pregunta 2: 20 puntos]

Puede deducirse que:

- Lorenzo pudo realizar uno de los sueños más grandes de su vida al tener acceso a un telescopio, proporcionado por Erro.
- Erro materializó esta posibilidad y se convirtió en su maestro, de ahí su agradecimiento hacia él.
- Humason se convirtió en el modelo a seguir: hacer preguntas. Le hizo ver que todo era posible si se era lo bastante inteligente, sin importar la situación económica de las personas.
- Vivía en realidad para poder estudiar el universo por las noches. Esto le hacía tener una especie de doble vida.
- Se sentía diminuto ante la inmensidad del universo. Esta inmensidad relativiza la importancia de su vida, del planeta Tierra.

Los mejores estudiantes mostrarán en su elección del lenguaje y en su expresión los sentimientos de Lorenzo.

En la conferencia pueden referirse a:

- Cómo se sintió la primera noche que pudo usar el telescopio.
- Sus sentimientos de similitud entre lo que ve en el espacio y lo que siente dentro en su interior.

Page 7	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – October/November 2008	0502

Criterios de puntuación

A: LECTURA. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Usa y desarrolla diferentes ideas, haciendo deducciones del texto. Da a conocer los sentimientos de Lorenzo al realizar la pasión de su vida y la importancia de Erro y Humason en su vida.
Banda 2	7–8	Comprende la situación. Se refiere a diversos sentimientos a los que alude Lorenzo.
Banda 3	5–6	Repite algunos detalles de la historia. Se centra en la pregunta y en el pasaje, pero usa el material de una manera simplista.
Banda 4	3–4	Hay cierta relación con a la pregunta con la tendencia a relatar sin comentar.
Banda 5	1–2	Relata la historia haciendo referencia a ciertos hechos relevantes con pocos detalles.
	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea o del texto

B: REDACCIÓN. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y coherente. La mayoría de los puntos aparte son correctos y los errores son poco frecuentes y no importantes. Queda bien establecido el punto de vista de Lorenzo.
Banda 2	7–8	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y empleado correctamente. Hay algunos errores de separación de frases y otros errores de poca importancia, aunque frecuentes. Hay algunos indicios del punto de vista de Lorenzo.
Banda 3	5–6	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero sin confusión posible en cuanto al significado. Los errores pueden ser frecuentes pero no entorpecen el significado.
Banda 4	3–4	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. La estructura del texto puede seguirse. Algunos errores importantes entorpecen el significado
Banda 5	1–2	La respuesta es difícil de comprender. Los errores gramaticales dificultan seriamente la comprensión
	0	La respuesta no puede entenderse

Sume la puntuación de Lectura y Redacción para dar la puntuación final sobre 20 para la pregunta 2.